



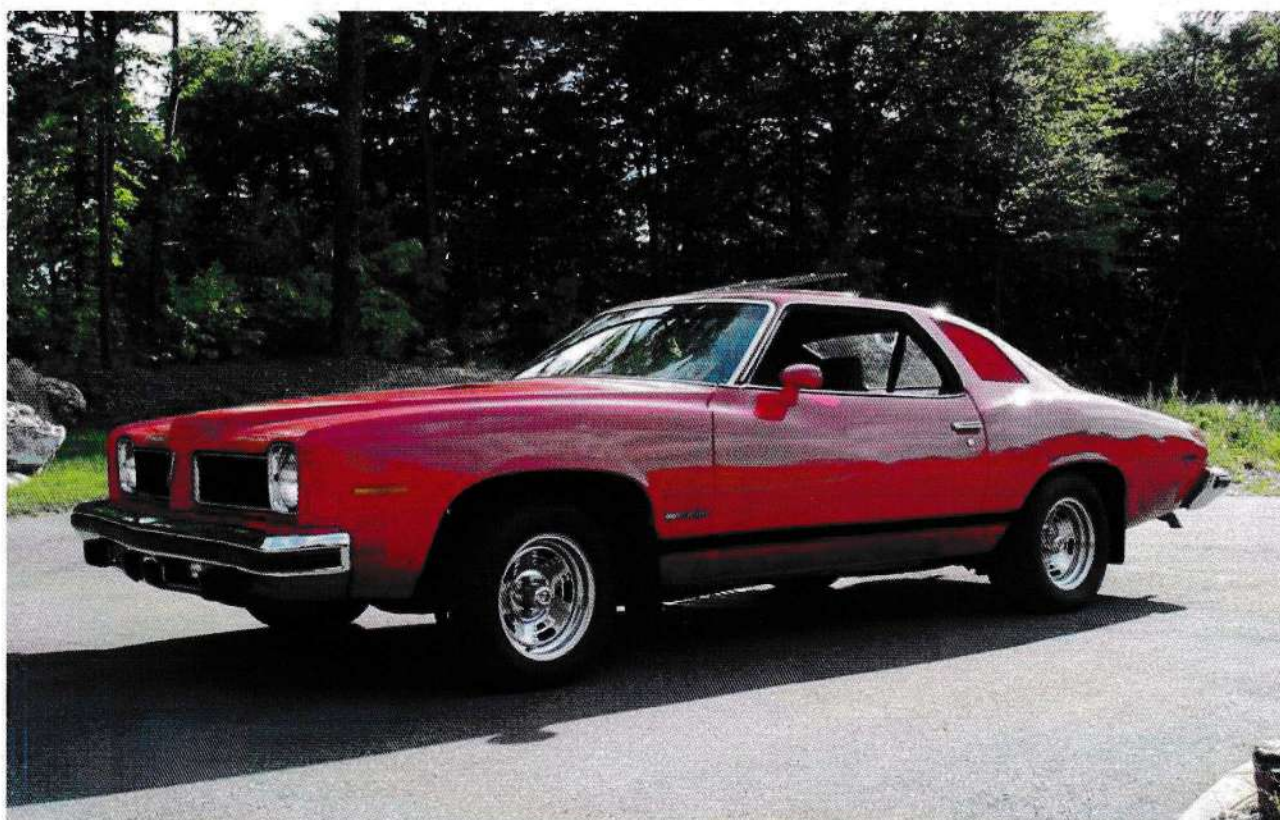
Printemps — 2011

Volume : 17

Numéro : 2

# L'informateur

Association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais



Pierre & Carole de Bellefeuille - Pontiac Lemans Sport Coupe 1974

[WWW.AVAO.CA](http://WWW.AVAO.CA)

# **DURO**<sup>TM</sup>

vitres d'autos



**Mario Charbonneau**  
**Gérant**

Vitres d'autos - Démarreurs  
Antivols - Rembourrage  
Accessoires

**570, boul. St-René Ouest**  
**Gatineau, Québec**  
**J8P 6L8**

**Tél. 819-669-5050**

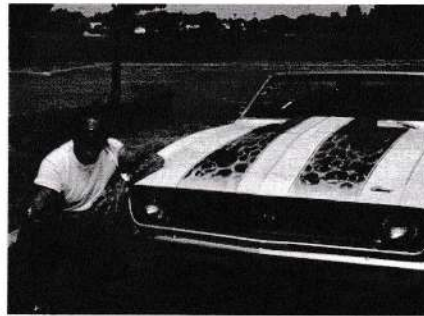
**Fax. 819-669-8925**

**15% pour les membres de l'AVAO**

**[www.durovitres.com](http://www.durovitres.com)**

# Sommaire

4	<i>Page couverture</i>
5	<i>Méchoui</i>
6	<i>Mot du président</i>
8	<i>Mercredi soir</i>
10-11	<i>Amie Oublié</i>
13	<i>Site web avao</i>
14	<i>Poker Run 2011</i>
15	<i>Opération Enfant Soleil</i>
15-18	<i>Le Garage</i>
20-24	<i>Les Collectionneurs</i>
26-28	<i>Le Saviez-vous ?</i>
30	<i>L'Agenda</i>



**EXEL Contractant. inc**

**Raymond Lanteigne  
Ian Rowbotham**

Exel Contractant. inc  
3 Picardie, Suite 202      Office: (819)246-5959  
Gatineau, Qc J8T 4R7      Fax : (819)246-3136



**LES ENTREPRISES  
RÉJEAN PARISIEN**  
(RGMSP Ltee)  
Constructeur général & Maître rénovateur






**Constructeur général & Maître rénovateur**  
Rénovations/Charpente / Allonge / Ajout  
Finition de sous-sol / Finition Intérieur

**Guy Parisien**  
contacts@rejeanparisien.com

1971 rue Saint-Louis  
Gatineau, Québec J8T 4H6

**Tél.: 819.243.6884**  
**Cell.: 819.962.1415**  
**Téloc.: 819.243.6288**

[www.rejeanparisien.com](http://www.rejeanparisien.com)

## Conseil d'administration 2011

**Yves Beaupré**  
Président  
819.607.3265  
yvesbeaupre@avao.ca

**Information**  
infoman@avao.ca

**AVAO, C.P. 84055, Gatineau**  
(Québec) J8P 7R8

**Bert Gardner**  
Vice-président  
819.561.0551

**Luc Poitras**  
Trésorier  
819.568.2266

**Carole Courchaine**  
Secrétaire  
613.841.3527

**Denis Drolet**  
Directeur  
819.669.5508

**Noël Cardinal**  
Directeur  
819.986.5903

**Gaston Carrière**  
Directeur  
819.643.3443



## Page couverture

Mon nom est Pierre de Bellefeuille et j'aime beaucoup les voitures des années 1970.

En 1972, je débutais mes études collégiales. À cette époque je changeais souvent mes autos pour une autre. J'étais un passionné des produits GM. Ma première auto fût une Chevrolet Bélair 1964, onze ans plus tard, j'échangeais ma cinquième voiture.

J'ai acquis celle-ci, une **PONTIAC LEMANS SPORT COUPE 1974** au mois d'avril 2010 dans la région. Il s'agit de ma première voiture ancienne. Ça me rappelle celle de mon frère qui avait le même modèle 1973 pendant que je conduisais une Chevrolet Caprice Classic 1973 avec son moteur 427 pouces cubes.

Ça été un coup de foudre dû au fait que je cherchais une auto qui a de la gueule. Quelques modifications ont été apportées par son ancien propriétaire malgré qu'elle ait toujours son allure originale. Je l'ai achetée pour me promener ... j'aime la montrer.

### *Derrière les coulisses...*

Le bulletin officiel de l'Association Les Voitures Anciennes de l'Outaouais.

#### **Le bulletin l'Informateur de l'AVAO**

Le bulletin de l'Informateur de l'AVAO est publié quatre fois par an.

<b>Coordonnatrice:</b>	Lucie Lacasse
<b>Collaborateurs:</b>	Robert J. Cuillerier, Marc Beauchamps, Maurice Joanisse Fabien Desforges
<b>Publicités :</b>	Daniel Larivière, Jean Racine, Noël Cardinal, Denis Drolet, Lucie Lacasse
<b>Photographes :</b>	Gisèle Gardner, Conrad Labrosse, Marc Beauchamps, Denis Drolet
<b>Mise en page :</b>	Lucie Lacasse
<b>Correcteurs :</b>	Nathalie Gilbert, Cécile Denis, Robert Desrochers,
<b>Imprimerie :</b>	Copius

#### **Site Web AVAO**

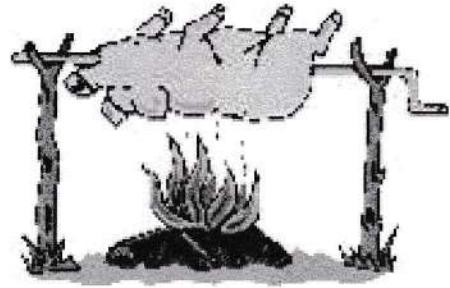
**Programmeur et responsable du site web avao :** Pierre Dubois - photos@avao.ca

Si vous avez des photos à partager avec les membres, s.v.p. les envoyées à photos@avao.ca

Les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de l'Association les Voitures Anciennes de l'Outaouais.



# Méchoui 2011



*Quand : le samedi 9 juillet*

*Où : 32 rue des Groseilliers, Cantley*

*Coût : 20 \$ par personne*

*Le coût comprend le service traiteur,  
la musique et l'ambiance.*

*Apportez vos consommations, votre bonne humeur, vos  
chaises et si le cœur vous en dit, votre maillot de bain.*

*Vous devez acheter votre billet avant le 1<sup>er</sup> juillet  
auprès d'un membre du comité.*

*Yves Beaupré (819) 607-3265*

*Veillez noter que pour vous rendre  
jusqu'au 32 des Groseilliers,  
les derniers 400 mètres sont non asphaltés!*

*Votre comité!*



## Mot du président

Bonjour à tous !

Finalement l'été est avec nous... Yes!!! J'espère que vos voitures sont toutes immatriculées et prêtes pour la route. Nos soirées au Promenade de l'Outaouais, fonctionnent très bien et je suis heureux d'avoir une bonne participation des membres du Club. D'autres activités sont à notre agenda alors sortez

vos bébés et profitez de ses beaux moments avec des gens aussi passionnés et nostalgiques que nous. Donc, je vous souhaite à tous une excellente saison estivale et beaucoup de plaisir...

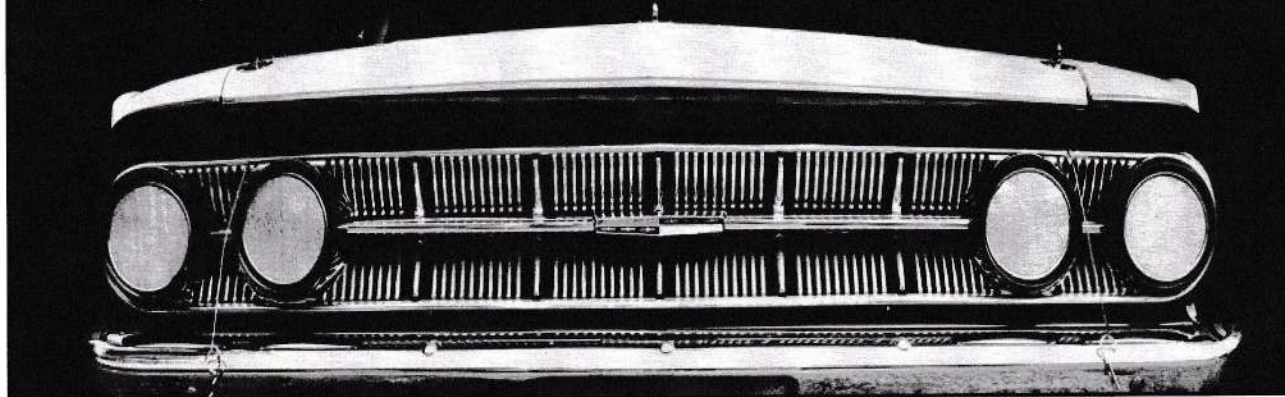
À bientôt,

Yves Beaupré



### RENCONTRES DU MERCREDI SOIR

Les promenades de l'Outaouais de 18h30 à 21h00  
(coin Bellehumeur et chemin de la Savane)



*Tim Hortons*

MARC HUNEULT

CHRISTIANE COURCHESNE

PROPRIÉTAIRES / OWNERS

415, MONTÉE PAIEMENT

GATINEAU (QUÉBEC)

J8P 0B1

TÉLÉPHONE (819) 243-1143

TÉLÉCOPIEUR (819) 243-1141

COURRIEL : [timhortons3390@hotmail.com](mailto:timhortons3390@hotmail.com)

REMORQUAGE



Marcel St-Pierre  
Propriétaire



312, rue St-Louis  
Gatineau, Qc, J8P 8B3  
Fax: (819) 663-5368

**819-663-7530**



**PIÈCES D'AUTO**

Escompte de 20 % à 30 % membre AVAO

**PIÈCES PICHÉ**

**GATINEAU**

925, chemin de Masson,  
819-986-7805

**PAPINEAUVILLE**

359, rue Papineau,  
819-427-6257

**MANIWAKI**

145, rue Principale Sud,  
819-449-3630



**NOUS SOMMES À LA FINE POINTE DE L'ÉCOLOGIE VERTÉ !**

**Atelier Carrosserie**  
International

Jacques Dénommé

Tel. : (819) **771-0413**

Facebook Atelier Carrosserie International

Fax : (819) **771-2703**

54, rue Gagnon, MULL, J8X 1Y4

[www.carrosserieinternational.com](http://www.carrosserieinternational.com)

**DuRoy Leblond**  
**Services d'Automobiles Inc.**

Mécanique générale  
Injection / Air climatisé / Suspension  
Freins / Système d'échappement / Alignement  
Camion moyen et lourd

Luc Leblond  
Propriétaire

471, boul. St-René Est, Gatineau, QC J8P 8A5

**(819) 643-3938**

## Mercredi soir

Cette année nos soirées rencontre "Cruise Night" auront lieu aux Promenades de l'Outaouais en arrière du centre d'achats au coin des rues Bellehumeur et de la Savane. Notre ouverture a été remise au 11 mai car Dame Nature voulait nous faire patienter encore un peu. Une nouvelle aire de stationnement pour une centaine de places est réservée pour vous à tous les mercredis soirs. Musique des années rétro par notre ami André Laurin de Méga Mix et les tirages organisés par le C.A.

Vous rencontrerez Gisèle Gardner, responsable du Comité d'accueil et Carole Courchaine, secrétaire seront à la table d'accueil pour répondre à vos questions, remplir vos fiches d'adhésion et vendre nos produits promotionnels.

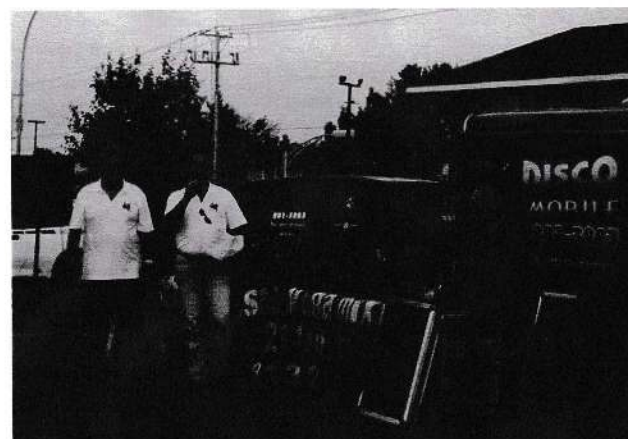
N'oubliez pas de vous inscrire à notre Méchoui annuel qui se tiendra le 9 juillet.

Venez en grand nombre vous amuser et admirer les belles d'autrefois.

Lucie Lacasse



*Carole Courchaine, secrétaire et Luc Poitras, trésorier*

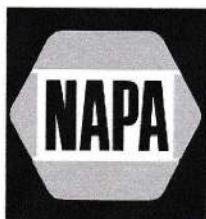


*Bert Gardner, vice-président, Yves Beaupré, président et André Laurin, notre D.J.*





## PIÈCES COURCHESNE



**Mariau Courchesne**  
**Gérant**

156, rue De Varennes, local B  
Gatineau (QC) J8T 8G4

**Tél. : (819) 246-5388**

Télec. : (819) 246-4698



*Dan Larivière*

*Téléphonez pour une estimation gratuite.*

- Travaux de finition
- Peinture
- Installation de céramique
- Installation de plancher flottant
- Autres rénovations...



**Cell.: (819) 664-0270**

**Tél.: (819) 827-5877**

## SERVICE D'ÉVALUATION DE L'AVAO



Le comité d'évaluation est au service des membres pour effectuer l'évaluation de voitures à des fins d'immatriculation ou d'assurances.

### Frais d'évaluation

Assurances (membre) : 65.00 \$

SAAQ (membre) : 50.00 \$

Assurances (non membre) : 110.00\$

SAAQ (non membre) : 65.00 \$

Pour plus d'informations,  
vous pouvez communiquer avec  
notre évaluateur

**Monsieur François Giroux**

**819.208.6683 (cell.)**

Cette source de revenu finance les activités de l'AVAO.

## Amie oubliée



Une Humber.

Et oui, une Humber. Pas une Humber, une Tumbler.....une Humber !



Nous connaissons les voitures britanniques populaires comme les Austin Healey, Triumph, Spitfire, Jaguar, les Austin Martin reconnues par les fans de James Bond comme la nouvelle DB-9 et surtout la DB-5 de Sean Connery...mais une Humber ?

### Un petit peu d'histoire.

Thomas Humber fonda la compagnie *Humber Cycle* à *Sheffield* (Angleterre) en 1868.

La première voiture produite par Humber, une 3 roues, vue le jour en 1898. La voiture conventionnelle à 4 roues apparue en 1901. Avant la première guerre mondiale, Humber avait conçu plusieurs modèles comme la *600cc Humberette* jusqu'à des 6 cylindres, 6 litres. En 1913,



Humber était le 2 ième plus grand manufacturier de voitures en Angleterre.

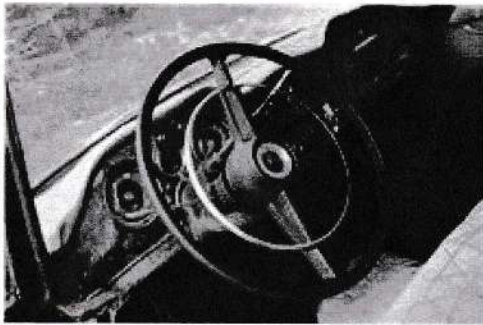
En 1925, Humber entrait dans l'ère de la commercialisation avec l'achat de *Commer* et en 1928, *Hillman* s'ajouta à la compagnie. En 1931, les *Rootes Brothers* acheta la majorité des parts dont ce fut la fin de l'indépendance de la compagnie Humber.



Durant la 2 ième guerre mondiale, plusieurs véhicules blindés portaient le nom de Humber, mais surtout les *Heavy Duty Staff cars*.

Après la guerre, Humber est devenue le choix de voiture pour les businessmen et officielles. Les voitures Humber avaient une très bonne réputation pour leurs intérieurs exquis et une construction de qualité.

La dernière des grosses Humber traditionnelles fut vendue en 1968, quand Chrysler, qui possédait *Rootes Group*, mis fin à la production.



La *Humber Motor Works* à Coventry (Angleterre) existe toujours encore, une chose très rare car la majorité des villes avaient été détruites par des "raids" aériens en novembre 1940.

Si vous avez bien regardé sur les photos, cette belle *Humber Super Snipe 57-67*, du *Hawk Series* avec une certaine allure américaine, pris sa dernière randonnée en 1980.

Le propriétaire, espère un jour, d'avoir le temps de la reconstruire dans son allure de jeunesse.



Pour le moment, elle passe ses journées à regarder les voitures, beaucoup plus jeunes, passer à toutes allures devant ses yeux qui rêvent, un jour de faire de même.

Marc Beauchamp.




**Michel Levac**  
Gérant

☎ : 819-669-9449  
☎ : 819-643-5509  
profilperformance@live.com

415, boul. Maloney Ouest  
Gatineau (Québec) J8P 3W1

www.docteurduparebrise.com



**Téléphonez pour une estimation gratuite**

- ✓ Design paysager
- ✓ Aménagement paysager
- ✓ Réaménagement paysager
- ✓ Terrassement
- ✓ Murets et bordures décoratives
- ✓ Entretien paysager
- ✓ Installation de tourbe



**Arbuste GRATUIT**  
sous octroi de travaux  
Valeur 50\$  
\* Sur présentation du pamphlet

- ✓ Perception des loyers
- ✓ Gestion des transactions bancaires
- ✓ Recherche de locataires et signatures de baux
- ✓ Représentation des propriétaires auprès de la Régie du logement
- ✓ Maintenance des immeubles, directement ou par sous-traitance

**Cell. : (819) 664-0270**  
**Tél. : (819) 827-5877**

**Assurances**  
**Arpb**

Rochefort Perron Billette & associés

Pour celle qui vous tient à cœur

- Assurances pour voitures de collection, antiques, valeurs spéciales, modifiées, Hot-Rod
- Couverture selon une valeur agréée (montant garanti-sans dépréciation) en cas de perte totale
- #1 au Québec et au Canada (plus de 70 000 voitures assurées)



1 866.456.5353 / [www.rpbassurances.com](http://www.rpbassurances.com) CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES



243 boul. St-René ouest  
Gatineau (Québec) J8P 2V5 (819) 643-3408



**Michel Sevigny**  
Directeur général

SÉCURITÉ INCENDIE FIRE EQUIPMENT

Service 24H : (819) 568-2096

Fax : (819) 568-4379

142, Varennes, suite 28, Parc Industriel Gréber  
Gatineau (Québec) J8T 8G5

**DS**  
**MOTORCRAFT**

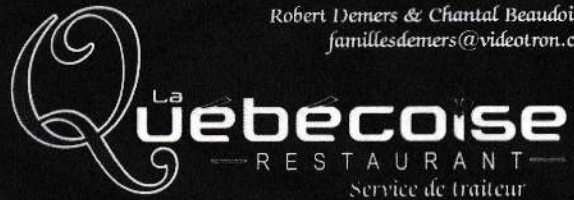
**Dan Sabourin**  
819-827-5616



AMERICAN HORSEPOWER  
ENGINE REBUILDER  
STREET / HI PERFORMANCE / MARINE

15% de rabais pour membre AVAO

Robert Demers & Chantal Beaudoin  
famillesdemers@videotron.ca



411, boul St-René Est, Gatineau (Qc) J8P 8A5  
[www.restobarlaquebécoise.com](http://www.restobarlaquebécoise.com)

819.663.1717

**RPAA** LIMITÉ



Spécialiste de mags et pneus • Freins  
Suspensions • Échappement et plus

Pascal et Claudine Latreille  
T: 819.561.9020



**135, boul. St-Joseph  
Gatineau (Québec)**

**Ouvert du lundi au vendredi  
8h00 à 17h00**

**Nous essayer,  
c'est nous adopter**

*Le Groupe*

**SVR**

*Service Vente Représentation*

POUR UN SERVICE PERSONNALISÉ DEPUIS 1993!

*Représentation PME / Levée de fonds*

*Recherche de commandite*

*Service d'enseignes / Service d'imprimerie*

*Articles promotionnels / Publicité par l'objet*

*Broderie / Sérigraphie*

*Business Representation / Fund Raising*

*Sponsor Search*

*Signs and Printing Services*

*Promotional Articles*

*Embroidery / Screen Printing*

*Marc LeBlanc*

664-D Boul. St-Joseph, Gatineau (Québec) J8Y 4A8  
Tél.: 819.770.9193 • Téléc.: 819.770.8770 • Cell.: 819.664.0270  
publipromo@legroupesvr.ca

## Nouvelle de L'AVAO

Un **nouveau site web** verra le jour bientôt grâce à la collaboration de Pierre Dubois, programmeur. M. Dubois a travaillé en étroite collaboration avec Yves Beaupré, président et Bert Gardner, vice-président pour vous offrir un site tant attendu.

Nous désirons remercier Lucie Lacasse, Jean Racine et Fabien Desforges pour leur temps bénévole depuis plusieurs années dans l'ancien site avao. Bonne chance dans vos nouveaux projets.

Le C.A.

485 Route 105

819 827-0711

**Réparation Automobile Chelsea**



Chelsea Auto Repair Inc.

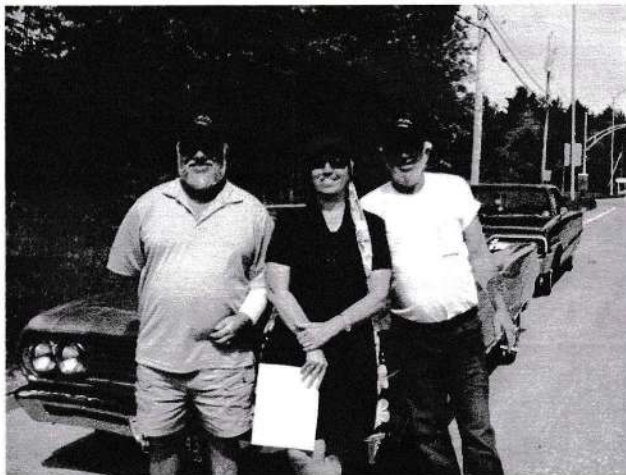


# Poker Run 2011

Suite page 29



*Bert et Gisèle Gardner*



*Fabien Desforges, Sylvie Leblanc et Richard Boivin*

LES  
SOUS



*Alexis Bordeleau*



*Nathalie Gilbert*



*Michel Lacroix*

# Opération Enfant Soleil



*Denis Drolet, directeur, Yves Beaupré, président, Adrienne Desrochers, organisatrice étudiante du Cégep de l'Outaouais, Bert Gardner, vice-président et Luc Poitras, trésorier.*

Le 7 mai dernier, 26 étudiants du programme de gestion du Cégep de l'Outaouais ont organisé l'Auto XPO 2011 sur le Campus Gabrielle-Roy pour amasser des fonds pour la fondation « Opération Enfant Soleil ».

Dans le cadre de ce projet de fin d'études, les membres de l'association ont été invités à participer à cette journée regroupant voitures anciennes et modernes sportives. Les étudiants avaient également organisé un volet spectacle de jeunes relèves de la région.

Deux mois de labeur, ont porté fruit car la journée a été un franc succès avec une centaine de voitures qui ont su faire tourner les têtes. L'AVAO a remis un montant de deux cent dollars à Adrienne Desrochers, une des coordonnatrices de l'événement.

Merci aux membres de l'AVAO pour leur participation.

Lucie Lacasse

## Le Garage



En 1966, j'ai immigré au Canada de l'Angleterre, transporté par navire jusqu'à Montréal et en train jusqu'à Vancouver pour étudier à l'Université Simon Fraser.

J'ai acheté ma première Corvette à l'été 1968. C'est une 1961 et j'ai payé 2 500\$. Elle était de couleur bleu avec un intérieur noir. Les gens se demandaient comment je pouvais me permettre le luxe de conduire une Corvette en étant un étudiant. Ce qu'ils n'ont pas réalisé, c'est que pendant qu'eux dépensaient leurs sous pour consommer de la bière et des cigarettes, j'investissais mes sous dans ma Corvette.

Malheureusement, un soir en 1969 elle fut volée dans le stationnement de l'Université et les voleurs ont heurté un arbre. Heureusement, j'avais enlevé le toit « *Hard-top* » qui était remisé dans mon sous-sol, alors quand la compagnie d'assurances m'a remboursé le 2 500\$, j'ai acheté une autre Corvette 1961 et j'avais déjà le « *Hard-top* ».

Cette machine a beaucoup de « *punch* ». Le moteur 283 d'origi-

## Restauration

### d'une Corvette 1961

ne et le carburateur original WCFB ont été remplacés par un 327 avec un carburateur Quadrajet. La transmission est une Muncie 4 vitesses et un différentiel barré avec engrenage de 4.11-1 finalise le tout.

Une seconde fois, en 1970, arrêté à une intersection ma belle Corvette de couleur bourgogne a été accidentée à l'arrière par un Chevrolet pleine grandeur qui manqua de frein. J'ai donc heurté la voiture à l'avant de la mienne. Quel dégât! L'arrière n'était pas trop pire mais le devant de ma corvette était tout craqué et brisé.

Les réparations furent faites par le concessionnaire, payées par la compagnie d'assurance, repeinturé pour reprendre la route gaiement.

J'ai conduit cette Vette de Vancouver à Ottawa en Avril 1971, et je me suis baladé dans la Ville le restant de l'été et l'ai remise pour l'hiver. En reprenant la route au printemps 1972, je me suis retrouvé à l'été avec un vilebrequin « *crankshaft* » brisé. J'ai déshabillé l'engin en pièces détachées dans l'entrée de cour d'un ami, et croyez moi ou non, j'ai réussi à sortir le block moteur de l'auto par moi-même par en-dessous en utilisant seulement un petit cric ciseau « *scissors jack* ».

J'ai acheté un nouveau vilebrequin, et balancé le tout, j'ai réassemblé le moteur et avec l'aide de quatre amis costaux, nous avons transporté le moteur du sous-sol et l'avons installé dans la voiture. J'ai donc continué à me balader le reste de



l'été, pour ensuite la remiser pendant les prochains 33 ans.

Mariage, l'éducation de mes enfants et gagner ma vie ont toujours eu priorité sur la restauration de la Vette mais à la retraite, j'ai réchauffé mes cellules grises à repenser à mon projet de restauration le 19 novembre, 2005.

Les Corvettes jusqu'à l'année 1962 inclusivement, sont décapotables et construites de fibre de verre avec aucune structure de toit. Soulever la carrosserie peut être problématique. L'avant et l'arrière sont joints par les panneaux du plancher et les « rockers ». Donc la carrosserie est sujette à se plier en deux au milieu et à se briser.

Avant d'effectuer cette tâche délicate, j'ai communiqué avec le président (je préserve son anonymat) d'un club de Corvettes régional pour des conseils. Malheureusement, son conseil était que les membres de son club ne font pas de restauration sur leurs voitures. Ils passent leur temps à parler de voitures et boire de la bière. Cela n'était pas très instructif pour moi.

Prenant mon courage à deux mains, je réalise que je suis complètement seul. Je décide d'installer dans chaque ouverture de porte,

une tige filetée d'un pouce à partir de la penture du haut comme point de fixation jusqu'à la gâchette d'ancrage « *striker plate* » de la porte.



J'ai maintenant une forme carrée pour l'ouverture de la portière, ce qui prévient l'affaissement du plancher. De cette façon, j'ai soulevé la carrosserie avec mon monte-charge et j'ai sorti le châssis.

Malheureusement, je pouvais constater le travail effectué par le concessionnaire lors de mon accident survenu à Vancouver. Je n'étais pas impressionné. J'ai vite conclu que je devais remplacer la moitié avant de la voiture à partir du pare-feu jusqu'à l'avant ainsi que le panneau des feux arrière du coffre.

La carrosserie de la Corvette en fibre de verre, est construite de panneaux collés ensemble avec des bandes qui renforcent les joints. Ce qui veut dire réparer la carrosserie d'une Corvette est totalement différent de la réparation d'une carrosserie en métal. Tu ne peux pas simplement couper et souder des pièces de métal coupées et pliées en forme. Les panneaux en fibre de verre de la Corvette sont manufacturés dans un moule à haute pression, et puis assemblés et collés ensemble manuellement sur un autre moule, pour assurer un alignement parfait.

Ceci veut dire, que pour faire des



réparations, il faut séparer les panneaux endommagés au niveau des bandes de renforcement aux joints avec les panneaux adjacents et coller le nouveau panneau en place.

Une autre complication quand tu restaures une automobile en fibre de verre, tu ne peux pas utiliser une torche pour enlever des boulons ou des écrous. J'imagine que tu pourrais le faire si tu as une bonne cou-



verture d'assurance mais je ne le recommande pas. Il faut être très prudent et très très patient.

Nous avons réussi à séparer la carrosserie en deux au pare-feu et à réinstaller la bonne partie arrière sur le châssis. J'ai fait venir une nouvelle partie avant à gros prix



des États-Unis et nous avons attaché ensemble les deux moitiés, pendant qu'elles étaient installées sur le châssis pour assurer un bon alignement.

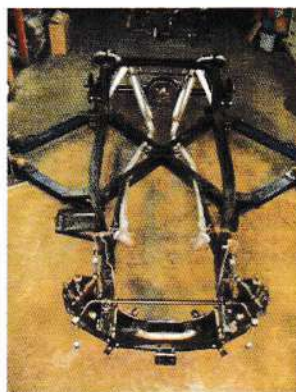
Parce que les Corvettes sont assemblées manuellement, ils sont



toutes un peu différentes. Évidemment les moulures de chrome ont dû être installées et la forme de la nouvelle carrosserie a dû être ajustée un peu pour que les moulures soient bien en place.

Par la suite, la carrosserie a été dénudée jusqu'à la fibre de verre. Tout a été traité avec du «gelcoat», ce qui colle la fibre de verre. La peinture «Romain Red» a été ensuite appliquée ainsi qu'un «Ermine White» pour les «Coves». La carrosserie est maintenant en attente que je termine le travail mécanique.

J'ai sablé à jet et peinturé à pistolet le châssis noir avec du POR 15. J'ai suspendu le châssis à l'aide de ma grue afin de travailler en levant ou baissant le bras de la grue.





Toute la voiture est désassemblée complètement jusqu'aux boulons et aux écrous et je sable « sandblast » et peinture toutes les pièces de la suspension et « running gear ». J'ai modifié mon cabinet de sablage à jet pour y entrer des pièces plus larges et sauver des sous en recyclant le sable.

Suite au sablage d'un des bras de direction, j'ai noté qu'il était fissuré,

alors j'en ai acheté un nouveau. Il était impossible de voir la fissure avant l'étape du sablage. Cela démontre qu'il est très important d'être méticuleux lorsqu'on rénove une vieille voiture. Si je n'avais pas vu la fissure, un désastre majeur attendait ma Corvette et moi-même.

Comme mon garage n'est pas chauffé, je ne peux pas travailler tous les jours pendant l'hiver. Je peux tolérer le froid jusqu'à moins dix Celsius. Si mes mains sont trop gelées, je les réchauffe avec mon pistolet à chaleur.

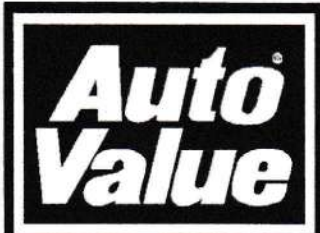
Le compresseur n'aime pas le froid et fait sauter le disjoncteur dû à l'huile trop épaisse et le boyau devient bloqué avec du givre. Afin d'améliorer la situation, j'ai fabriqué une boîte autour du compresseur, afin de chauffer cet espace avec une chaufferette. De cette façon, je peux continuer d'utiliser mon sableur à jet même par temps froid.

J'ai acheté un nouveau système électrique complet, un ensemble de « weather-stripping », et un ensemble d'intérieur complet, incluant panneaux de portes, sièges, panneau de bord, tapis et toit décapotable, etc.... Toutes les pièces de chrome ont été refaites à neuf et j'ai remplacé tous les emblèmes et les moulures en acier inoxydable.

Lorsque j'aurai complété le châssis, la suspension et le « running gear », j'entamerai la restauration complète de l'engin. Quand le « power train » sera en place, je poserai la belle carrosserie rouge et je finirai la restauration de ma Corvette.

Stephen Hall

Traduction :  
Lucie Lacasse, Cécile Denis et  
Georges Potvin.



**Centre de Service Certifié**

**GUY MARENGÈRE,**  
PROPRIÉTAIRE

**GARAGE GPM INC.**  
**DIAGNOSTIC DU SYSTÈME**  
**D'ÉLECTRONIQUE**

ÉLECTRICITÉ

SYSTÈME D'INJECTION

DIRECTION

AIR CLIMATISÉ

SILENCIEUX

SUSPENSION

FREINS

PNEUS

**819-568-9307**

**30, rue de Valcourt, unité 3, Gatineau, QC, J8T 8G8**

Télécopieur : 819-568-6668



**Centre de Service Certifié**

**Michel &**  
**J.G. André Ltée**

**680, boul. Gréber**

Gatineau, QC, J8V 3P8

Télec. : 819-243-2982

**819-243-6181**

Cell. : 819-955-7444

[michelandre@bellnet.ca](mailto:michelandre@bellnet.ca)

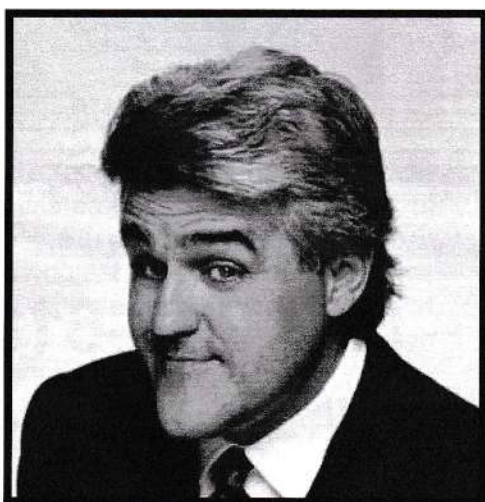
# Les Collectionneurs



Fabien Desforges

Dans le monde des voitures anciennes il existe plusieurs sortes d'amateurs. Ceux qui ont une voiture avec un budget limité. Ces personnes possèdent une voiture disons de moins de 20,000\$ ( c'est mon cas ) Il y a ceux qui soit on un budget un peu plus élevé ou qui sont habiles au plan mécanique . Ces personnes peuvent posséder des voitures de 20,000\$ à 50,000\$. Ces amateurs possèdent une voiture ancienne modifiée ou non. Il y a aussi les amateurs un peu plus riche qui peuvent se permette des voitures jusqu'à 100,000\$.

Mais ce n'est pas de ces amateurs dont je veux vous parler, ni des musées qui achètent de nombreuses voitures, en particulier aux États-Unis et en Europe. Je veux vous parler des collectionneurs privés qui disons ont une passion pour l'automobile et un budget plus qu'intéressant. L'un de ces amateurs en particulier, s'avère très intéressant à mon point de vue. D'abord il est très connu et s'intéresse à tous les genres de voitures et à toutes les époques. Son nom Jay Leno.



## L'homme

Jay Leno est un américain né le 28 avril 1950 à Nouvelle-Rochelle dans l'état de New-York. Il a donc 60 ans. Pour ceux qui ne le connaissent pas, il s'agit d'un humoriste satirique connu surtout pour animer des "talk show "américain. Il fut en sorte le successeur de Johnny Carson. Jay est un personnage avec un visage spécial et un menton particulier. Sa personnalité et son physique en ont fait un personnage type. Il apparait dans quelques émissions où ont en parle comme dans le film "The Cars " les bagnoles en français où ont parodie sont personnage et son émission intitulée dans le film " Jay Limo ".

## Sa passion

Je ne connais pas toutes les passions de M. Leno mais sa passion pour les autos, les motos et tout ce qui roule est notoire. Je ne sais pas combien de véhicules de toutes sortes il possède, mais on peut dire que tout ce qui a un moteur l'intéresse. Nous verrons plus tard les principales pièces de sa collection et vous verrez la variété de ses intérêts. En plus des autos et des motos, il possède entre autre un camion de pompier LaFrance de 1941, un tank car et un autocar. Il possède également plusieurs voitures européennes comme une Citroën SM, des Bugatti et une Delahaye. Il est difficile d'être un collectionneur plus varié que cela.

## Les voitures

La revue Classic Car Hemmings du mois d'août 2010 bien que l'on ne soit qu'au mois de juin 2010, lui consacre un article où il nous présente les dix coups de cœur de sa

# Les Collectionneurs

collection. C'est cet article qui m'a donné l'idée d'écrire sur ce personnage. Il a aussi son site web : <http://www.jaylenosgarage.com/> Il est donc très difficile de présenter tous les véhicules de M. Leno. Le nombre et les intérêts variés de Jay Leno en font un collectionneur je dirais unique. En générale les collectionneurs s'intéressent à un type de voiture comme les muscles cars, les voitures des années 40 ou 50, une marque en particulier, une époque. Mais je dirais que Jay Leno s'intéresse à tout ce qui roule ayant un moteur.

## Les dix choix de Jay Leno

Heureusement, c'est Jay Leno lui-même qui fait ses choix. Tiré du magazine "Classic Car " Voici les choix de Leno. Certains choix sont assez surprenants pour un homme possédant tant de voitures avec un répertoire très varié. Jay a cela d'assez particulier, c'est que le choix de chaque voiture a son histoire. S'il choisi telle voiture, c'est en fonction d'un évènement, de ce que cette voiture représente dans l'évolution du monde automobile ou autre.

### 1-Cord 812 Westchester 1937



Selon M. Leno, cette voiture était 20 ans en avant de son temps. Il s'agit d'une traction avant ce qui faisait figure de pionnier dans un monde de traction arrière

comme furent les voitures américaines pendant des décennies. Cette

voiture se conduisait bien, était belle, et facile à réparer.

### 2-Chevrolet Corvaire Corsa Turbo 1965



Il est assez étonnant à première vue de voir cette voiture si contestée dans les dix premiers choix. Sauf quand on connaît Jay Leno, on apprend qu'il aime la différence et la Corvaire était différente avec son moteur arrière. De plus, elle fut très contestée au départ par un certain Ralph Nader qui décrit cette voiture comme dangereuse dans son livre "Unsafe at Any Speed". Cependant les problèmes rencontrés lors de la sortie de la voiture en 1963 furent rapidement corrigés par GM mais la réputation de la voiture resta entachée par ce livre.

### 3-Hudson Hornet 1951



La Hudson de cette époque fut une vedette de son temps aux fameuses courses de Nascar où elle rem-



Paulo Faucher, propriétaire

Franchise opérée par

*Silencieux Paulo Inc.*

570, boul. St-Joseph,  
Gatineau (Hull) Québec J8Y 4A5

Mécanique générale  
Mise au point  
Air climatisé  
Freins  
Alignement  
Suspension  
Direction

(819) 772-0418

(819) 770-6660

Fax : (819) 770-7382

GUY CADIEUX  
PROPRIÉTAIRE

REP: VENTES – STÉPHANE  
– RYAN  
– BENOIT

**ACTION**  
PERFORMANCE GATINEAU

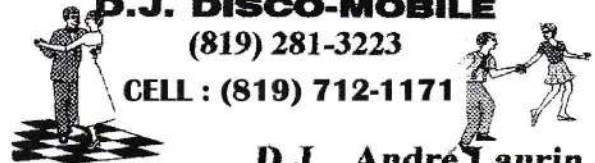
1 (819) 663-5663  
FAX: (819) 663-8340  
www.actiongatineau@videotron.ca

801, MALONEY EST  
GATINEAU, QUÉ.  
J8P 1G5

**MÉGA MIX 2000**

DANSE-PARTY  
**D.J. DISCO-MOBILE**  
(819) 281-3223

CELL : (819) 712-1171



**D.J. André Laurin**

**ATELIER**  
DÉBOSSÉLAGE & PEINTURE  
*Jacques Dagenais*  
COCO

**819 770-7507**

Fax : 819 770-7579

E-mail : atelierjacquesdagenais@videotron.ca

142, CH. FREEMAN  
GATINEAU (SECTEUR DE HULL)  
(QUÉBEC) J8Z 2B4

**LAVE AUTO** *Deluxe*

Le spécialiste en esthétique automobile

Lavage à la main  
Shampooing intérieur • Cirage  
Polissage spécial • Vitres teintées  
Remplacement de pare-brise • Antirouille  
Service de déneigement

*Sylvain et Denis* propriétaires

Tél. : 819.776.4858  
10, rue Sherbrooke, Gatineau (Québec) J8Y 2K6



# Les Collectionneurs

porta de nombreux trophées. Récemment, elle fut la vedette du film d'animation "the Cars". Cette voiture était reconnue pour avoir la meilleure tenue de route, avec un châssis surbaissé et un excellent moteur.

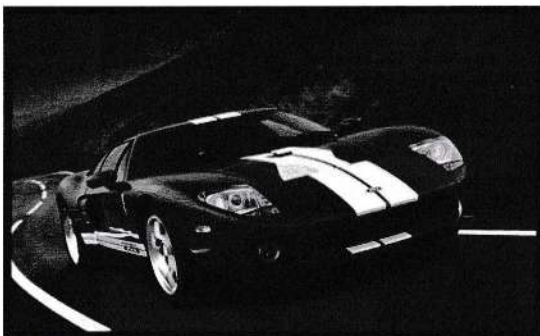
## 4-Chrysler Turbine 1963



Il s'agit ici d'un prototype fonctionnel produit à plusieurs exemplaires contrairement à la plupart des prototypes qui étaient produits à un ou deux exemplaires. Pour Leno, cette voiture est une des meilleures voitures produites par Chrysler. Pour lui c'est l'une des voitures les plus recher-

chées par les collectionneurs.

## 5-Ford GT 2005



même en Europe : un autre objet de collection selon Leno.

Honda a d'abord créée la NSX pour concurrencer Ferrari mais à un coup moindre. Ford entre dans le jeu avec sa Ford GT et ce fut un succès

## 6-Buick Roadmaster 1955



L'une des premières autos de Jay Leno. Ce dernier ne tari pas d'éloge pour cette voiture : la plus grande voiture de tous produite lors de la meilleure année de Buick, 1955. Il en fit l'achat en 1972 pour la somme de 350\$. Il a complété la rénovation depuis ce temps avec un moteur produisant 620 hp : Faut dire que Leno aime les voitures rapides.

## 7-Dodge Coronet 426 Hemi 1966



Leno dit de cette voiture qui n'a ni power steering, ni décoration, des freins ordinaire, que le moteur Hemi 426 change toute la personnalité de la voiture. C'est une icône dans le monde du "muscle Car". Ce moteur est devenu un classique chez Chrysler et les voitures possédant ce moteur voient leur prix grimper en flèche.

# Les Collectionneurs

## 8-Oldsmobile Toronado 1966



Après la Cord, il s'agit pour Jay de sa deuxième traction avant. Mais Leno convertira cette voiture

en traction arrière avec un moteur de 1000 hp : quand on dit qu'il aime la puissance. Les Européens dit-il ne croyaient pas que l'on pouvait mettre un moteur de plus de 200 hp sur une traction avant alors que la Toronado d'origine avait 375 hp.

## 9-Dodge Viper 1993



Un autre classique américain. Jay possède la première Viper noire offerte au public. Leno dit qu'à

moment de l'arrivée de la Viper, la Corvette de GM était seule et produisait des voitures avec 300 hp car la compagnie disait que le public ne désirait pas plus : puis est arrivé la Viper pour changer tout ça.

## 10- Ford Mustang Shelby G.T. 350 1965



Que serait une collection de voiture américaine sans la fameuse Mustang Fastback ? Quand il s'agit en plus de la fameuse Shelby G.T. 350. Pour Leno c'est la plus belle Mustang jamais produite par Ford.

## Conclusion

À part ces dix voitures, Leno possède de nombreuses autres voitures et engins de toutes sortes, tel un tracteur à vapeur 1906. Pour voir la collection allez à : <http://www.jaylenosgarage.com> . Vous découvrirez toute une collection et tout un personnage.

Fabien Desforges

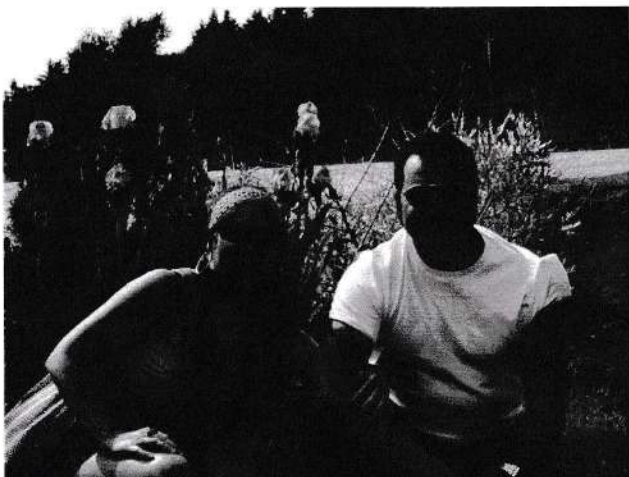
Tiré de :

La revue Classic Car Août 2010

Site consulté : <http://www.jaylenosgarage.com>



## *Poker Run 2011 (suite)*



*Nathalie Gilbert et Jean Racine*



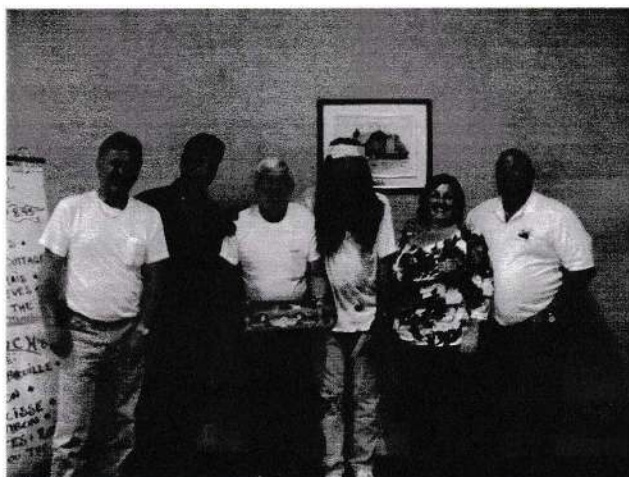
*Éric Bordeleau, Sylvie Favreau, Lucie Lacasse et Michel Lacroix, gagnant du Poker Run.*



*Noël Cardinal, directeur, Luc Poitras, trésorier, Denis Drolet, directeur, Alexis Bordeleau, Lucie Lacasse, Carole Courchaine, secrétaire et Yves Beaupré, président.*



*Robert Hébert et Suzette Bulhoe avec leurs trois fils.*



*Noël Cardinal, directeur, Yves Beaupré, président, Richard Boivin, gagnant du Poker Run et du Die Cast, Carole Courchaine, secrétaire et Luc Poitras, trésorier.*



*Éric Bordeleau, Lucie Lacasse, Maxime et Conrad Labrosse, gagnant du Poker Run.*

# Le saviez-vous ?

## AVRIL, MAI ET JUIN DANS L'HISTOIRE DE L'AUTOMOBILE



Maurice Joanisse

- Avril 3, 1885:** Gottlieb Daimler reçoit un brevet pour son engin 1 cylindre refroidit à l'eau.
- Avril 5, 1923:** Firestone introduit le pneu pneumatique à basse pression. "Balloon tire"
- Avril 6, 1934:** Ford annonce le pneu à flanc blanc comme option sur ses voitures pour la somme de \$11.25.
- Avril 10, 1944:** Henry II est nommé vice-président de Ford Motor Company.
- Avril 11, 1913:** Ettore Bugatti propose la formidable voiture " Bugatti type 41Royale", voiture des rois.
- Avril 12, 1888:** Naissance de Cecil Kimber, fondateur de Morris Garage [MG ]
- 1977:** GM abandonne ses plans pour développer l'engin rotatif Wankel.
- Avril 14, 1927:** La première Volvo, la "Jacob", sort de l'usine de production de Gotebord en Suede.
- Avril 15, 1924:** Rand McNally produit la première atlas détaillée des routes Américaine.
- Avril 16, 1908:** La première voiture Oakland est vendue par l'Oakland Car Company.
- Avril 17, 1911:** Charles Kettering applique pour un brevet pour son démarreur électrique pour la Cadillac 1911.
- 1964:** Au World's Fair à Flushing, N.Y., Ford introduit la Mustang.
- Avril 23, 1987:** Chrysler annonce ses intentions d'acheter Lamborghini.
- Avril 25, 1901:** L'état de New York est la première à exiger les plaques d'immatriculation sur les voitures.
- Avril 28, 1939:** Crosley produit leur première petite voiture la "Bantam".
- Avril 29, 1951:** Naissance de Dale Earnhardt, " The Intimidator". Il devient un des plus grands noms de la course automobile NASCAR.
- Mai 6, 1928:** Walter P. Chrysler introduit la Desoto.
- Mai 2, 1918:** William Durant organise l'acquisition de Chevrolet pour GM.
- Mai 8, 1933:** La municipalité d'Easchester, N.Y. est la première à installer des radios transmetteurs dans leurs autos patrouilles, permettant de communiquer avec leur bureau chef.
- Mai 11, 1916:** Charles Kettering vend sa société "Dayton Engineering Laboratories Company" [DELCO] à U.S. Motors.
- 1947:** Enzo Ferrari fait ses débuts dans la course automobile et fonde sa propre écurie.
- Mai 15, 1981:** La 20,000,000 ième VW Beetle est produite à la manufacture de Puebla au Mexique.
- Mai 20, 1899:** La première contravention de vitesse [ 12 m/h] est émis à M. Jacob German conducteur de taxi pour NYC.



**ARRÊTER LA ROUILLE POUR  
DE BON AVEC POR-15!**

Auto—Ferme—Bateau  
Industriel—Résidentiel

**MALMBERG Pièces de camion**

**Luc Laplante, directeur**

**1-195, rue Deveault, Gatineau**

**Téléphone : (819) 483-9739**

**Télécopieur : (819) 483-9742**

**VOITURES ANTIQUES :**

Pièces de direction (Steering Box)

Pièces pour freins

Réusinage de sabots de freins

Réparation de ressorts

Arbre de transmission (Drive Shaft)

Disponible aussi :

Siège Social : 1621, rue Michael, Ottawa (Ont.)

Tél. : (613) 741-3360

Télééc. : (613) 741-4057

25, chemin Slack, Ottawa (Ont.)

Tél. : (613) 226-1320

Télééc. : (613) 226-7111



**MALMBERG  
TRUCK TRAILER  
EQUIPMENT LTD.**

Malmberg Powertrain : 1427, rue Michael, Ottawa (Ont.)

Tél. : (613) 521-3555

Télééc. : (613) 521-3894



Centre de Service Certifié

**Clinique de l'auto Importée**

**Kerry Burke**

*Propriétaire*

220, Mc Pike

Buckingham, QC, J8L 2J1

Fax : 819-281-2401

**819-281-9562**



**LA MAISON  
DU PEINTRE**

le supermarché de la peinture

780, St-Joseph, Gatineau, Qc

t: 819.777-7719 f: 819.777.3476

marc@lmdp.com

**Peinture de qualité**

**Prix compétitifs**

**Service**

**Gypse**

**Plafonds suspendus**

**Ciment à joints**

Michel Levac

Gérant des ventes

415, boul. Maloney O.

Gatineau (Québec)

J8P 3W1



15% sur  
les pièces  
pour les  
membres  
AVAO

Téléphone : (819) 669-9449

Télécopieur : (819) 643-5509

profilperformance@live.com

www.docteurduparebrise.com

**Vitres et Accessoires d'Autos**

# Le saviez-vous ?

- 1961:** Ford construit la limousine présidentielle utilisée par John F. Kennedy lors de son assassinat au Dallas, Texas.
- Mai 21, 1901:** L'état du Connecticut établit la première loi de limite de vitesse, soit 12 m/h sur les routes de campagne et 8 m/h en ville.
- Mai 23, 1934:** Les gangsters Bonnie & Clyde sont fusillés dans leur Ford V-8.
- Mai 24, 1899:** Le premier garage public pour stationnement est ouvert à Boston.
- Mai 24, 1898:** La création de Hayes-Apperson company à Komono, Indiana.
- Mai 26, 1937:** Les employés de Ford et les chefs d'union s'affrontent devant l'usine de Ford River Rouge.
- Mai 29, 1950:** Preston Tucker perd son procès après avoir été inculpé pour fraude dans la manipulation de ses actions à la bourse. Seulement 53 automobiles furent construites.
- Mai 30, 1911:** La première course Indy 500 est gagnée par Ray Harroun dans une Marmon Wasp avec une vitesse moyenne de 74.6 miles à l'heure.
- Mai 31, 1870:** Un brevet est accordé à "The American Asphalt Pavement Company" pour un nouveau produit de pavage pour les chemins appelé "Asphalt".
- Juin 1, 1934:** Nissan Motor Company fondé à Tokyo.
- Juin 4, 1896:** Henry Ford dévoile la "Quadricyle", la première automobile qu'il dessina et construit.
- Juin 6, 1933:** "Park-In Theaters" est le premier théâtre style "Drive-In" établie à Camden, New Jersey.
- Juin 10, 1979:** L'acteur Paul Newman se qualifie deuxième dans la course d'endurance 24 heures Le Mans.
- Juin 12, 1940:** Edsel Ford accepte la proposition du "US Office of Production" pour produire 9,000 engins Rolls-Royce pour les avions Britanniques et Américaines.
- Juin 16, 1903:** Henry Ford signe les documents établissant la "Ford Motor Company".
- Juin 13, 1895:** Emile Levassor atteint la ligne d'arrivée de la course Paris-Bourdeaux allée retour dans une voiture Levassor de 2 chevaux. La course d'une longueur de 1600 kilomètres [739 miles] fut complétée en 49 heures à une vitesse moyenne de 24 Kil/heure [15 miles à l'heure]. C'était la première course automobile mondiale.
- Juin 18, 1923:** La première voiture "Checker Taxi Cab" fut produite à Kalamazoo, Michigan.
- Juin 23, 1902:** Le nom "Mercedes" est enregistré.
- Juin 25, 1956:** La dernière Packard est produite. La compagnie Packard-Studebaker continuera encore pour quelques années.
- June 30, 1953:** La première Corvette fut construite à l'usine GM, de Flint, Michigan.

# RESSORTS MÉCANIQUE GÉNÉRALE *Gatineau*

Denis Viau, prop.

Nous réparons les ressorts  
pour toutes marques d'autos  
et de camions



Installation de coussinets  
pour balanciers et axe  
de fusée (Kingpin)



919, boul. Maloney Est, Gatineau, Québec  
**(819) 663-7789**

Le groupe  
**Géréré**

**Denis Girard**  
Gestionnaire  
(819) 790-1772

664-D, boul. St-Joseph, Gatineau, Québec J8Y 4A8

Bur. : (819) 776-0853 • [www.groupegerere.com](http://www.groupegerere.com)

Une équipe d'experts pour construire à meilleur prix !



Tél.: 986-3661



**Price Service Station**

John Price, prop.

Tires - Brakes - Batteries - Exhaust System  
Pneus - Freins - Batterie - Système d'Échappement  
<http://www.geocities.com/priceservicestation>

417 Avenue de Buckingham  
Gatineau (Buckingham) Qué. J8L 2G8



**BOULADIER  
EXCAVATION** LTÉE

318, route 315  
Gatineau (secteur Buckingham)  
J8L 2W8

Tél. : (819) 986-3913

*Plus de bijoux à votre image!*  
**Bijouterie  
Création D.A.**

-VENTE  
-CRÉATION  
-RÉPARATION

355-15 Gréber, Gatineau, Qué J8T 6H8  
Daniel & Ann Arvais, (819) 246-1944  
[www.creationda.com](http://www.creationda.com)

Centre de Photocopies

**SURE**®

Imprimerie ♦ Photocopies ♦ Enseignes

**Jonathan Bélisle**

664 boul. St-Joseph  
Gatineau, QC J8Y 4A8

Tél.: (819) 776-0504  
Télé.: (819) 776-1089

ExpédiCentre **FedEx**® accrédité

[surehull@qc.aibn.com](mailto:surehull@qc.aibn.com)

**CENTRE SERVICE INDÉPENDANT**

**AUTO EXPERT**

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Freins Air climatisé  
Silencieux Injection électronique  
Suspension Vente de véhicules  
Alignement d'occasion

**Denis • (819) 281-3911**

436, rue Charles, Gatineau (Qc) J8L 2K3

# À l'agenda

## JUILLET

### **Méchoui AVAO - 9 juillet 2011**

Notre méchoui annuel est de retour, vous serez invité à la résidence de notre président Yves Beaupré et Nathalie Clairoux pour une journée remplis d'amusement. Voir page 5 pour l'invitation.



### **Exposition de voitures anciennes V.A. Q.- 15-17 juillet 2011**

Rue St-Catherines, Montréal (QC)

V.A.Q. (514) 990-9111

voituresanciennes@bellnet.ca

www.vaq.qc.ca

### **Syracuse Nationals -**

**15-17 juillet 2011**

Syracuse State Fairground, Syracuse, NY, USA. Info: Robert Mclean : 800-753-3978.

www.rightcoastcars.com

www.syracusenats.com

### **12e édition Chénéville en fête -**

**17 juillet 2011**

Terrain de l'église à Chénéville

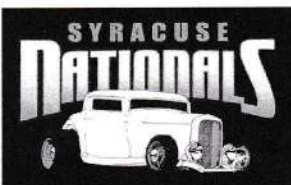
Info.: Robert Lirette (819) 428-1967

### **29e édition Granby International**

**29-31 juillet 2011**

Le Club Voitures Anciennes de Granby vous invite à leur exposition annuelle qui se tiendra au parc Daniel-Johnson. Info.: (450) 777-1330

www.vagi.qc.ca



### **Exposition de voitures - Brockville Auto-Motion—31 juillet 2011**

Entrée des voitures à partir de 7h30 le matin jusqu'à 11h00, remise des trophées à 15h30. Voir le site web [www.tisma.ca](http://www.tisma.ca) pour remplir le formulaire d'enregistrement. Lieu au Block Island à Brockville, Ontario.

Info.: Paul Gardiner (613) 260-5808 [tisma@sympatico.ca](mailto:tisma@sympatico.ca)

## AOÛT

### **Festiv'ARTS - Montpellier- 6 août 2011**

L'AVAO exposera les voitures de ses membres de 11 heures à 16 heures sur le terrain des loisirs. Info.: Yves Beaupré 819-607-3265.

[www.montpellier.ca/festivarts.php](http://www.montpellier.ca/festivarts.php)

### **L'Auto-Show d'Aylmer- 6 et 7 août 2011**

La 20e édition de l'Auto Show d'Aylmer est une exposition et un concours de voitures classiques et de collection.

[www.autoshowaylmer.com](http://www.autoshowaylmer.com)

### **Cornwall Olde Car Club Car Show—14 août 2011**

Terrain Upper Canada Village, Autoroute 2 à l'est de Morrisberg (ON) Info.: Mike and Joan Lemieux (613) 931-2087, [cruizin66@sympatico.ca](mailto:cruizin66@sympatico.ca)

### **Grand National Ste-Catherine — 26 au 28 août 2011**

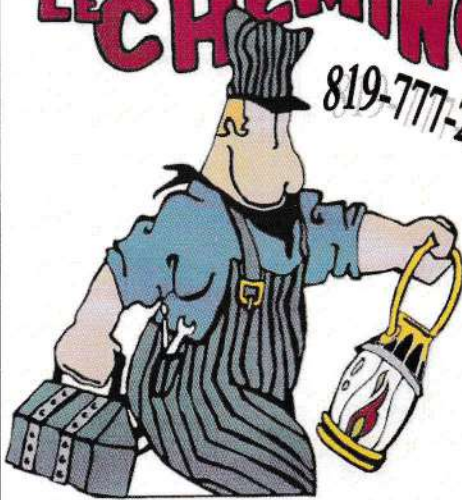
Récré-o-Parc, Ste-Catherine (QC) Info.: Serge Bisailon (514) 594-2828

[www.grandnationalstecath.com](http://www.grandnationalstecath.com)

**NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES**

**Café  
LE CHEMINOT**

819-777-2121



[www.cafelecheminot.ca](http://www.cafelecheminot.ca)  
[cafelecheminot@videotron.ca](mailto:cafelecheminot@videotron.ca)

**254, rue Deveault,  
Hull (Québec)**



 CAMIONS CHEVROLET  CHEVROLET  Cadillac

**Belisle Chevrolet Cadillac**

444 chemin Montreal Road  
Ottawa, Ontario K1K 0V3

Tel.: (613) 749-5941

Cell.: (819) 664-0270

Directe: 749-7904 ext. 2109

Fax: (613) 749-8639

E Mail: [daniel.larivière@belisleauto.com](mailto:daniel.larivière@belisleauto.com)

**DANIEL LARIVIÈRE**

*Sales & Leasing Consultant*

*Représentant en ventes et locations*

**BELISLE**  
CHEVROLET CADILLAC

- Assurance Complète
- Estimation Gratuite
- Entreposage
- Résidentiel & Commercial
- Plans
- Articles de déménagement
- Local & longue distance

**DÉMÉNAGEMENT**  
*Maximum*

**PROMOTION**

**10**

% DE RABAIS  
aux membres  
de l'AVAO

**CAMION DE  
16, 20, 26, 34 ET 53 PIEDS**


**777-MOVE**

[www.demenagementmaximum.com](http://www.demenagementmaximum.com)

*20% de rabais sur le matériel d'emballage*

# 7 bonnes raisons de réparer chez **Lebeau**

**AGISSEZ MAINTENANT CAR DEMAIN  
IL SERA PEUT-ÊTRE TROP TARD!**

- 1▶ *Nous tentons toujours de réparer votre pare-brise avant de le remplacer par un neuf*
- 2▶ *Nous réparons selon des procédures éprouvées et sécuritaires*
- 3▶ **Dangereux pour votre sécurité!**  
*Un impact peut se fissurer à tout moment*
- 4▶ *Votre pare-brise retrouvera sa solidité d'origine*
- 5▶  **Réparation en 30MINUTES\***  
*\* le temps de réparation varie selon l'étendue du travail*
- 6▶ *Réparation gratuite si vous êtes assuré bris de vitres*
- 7▶ *La réparation est plus écologique*



1001 boul. Maloney Ouest

Gatineau, Québec, J8T 6K5

819-568-2266

Luc Poitras . Alain Bérubé . Claude Dorion  
Propriétaires opérants

**Lebeau** MD

*Vitres d'autos*